

# НОВОСТИ КАРАТА

30(03/04)2008

Варшава, 09/04/2008

## Содержание

### Наши новости

[Изменение адреса Секретариата Карата](#)  
[Новый проект: «Женщины в супермаркетах»](#)  
[Обновление: Честная Игра - Перехвати Факел!](#)  
[Обновление: makeITfair](#)  
[Обновление: Дополнительный протокол к проекту CEDAW](#)

### Новости членов

[Узнай больше о членах КАРАТА !](#)

### Национальные новости

[БЕЛОРУССИЯ: Вторжение КГБ в офис «Адлига»](#)  
[Балканы: Укрепление гражданского общества](#)  
[Грузия: Инициатива ввода гендерных квот](#)  
[Литва и Словакия репортируют CEDAW](#)

### Новости ЕС

[Македония готова к переговорам о вступлении](#)  
[Оценивающее вступление Центральной и Восточной Европы в ЕС](#)

### Другие новости

[52-ая Сессия Комиссии по Статусу Женщин \(CSW\), 25 февраля - 7 марта 2008, Нью-Йорк](#)

### Обмен информацией

[Жизнь женщин и мужчин в Европе](#)  
[Что такое феменистическая политическая экономика?](#)  
[Полезный ресурс на \[www.genderatwork.org\]\(http://www.genderatwork.org\)](#)  
[Новости WIDE по CSW](#)  
[Новый выпуск КавкАзия: Будь активен!](#)  
[41-ая сессия Комиссии народонаселения и развития \(CPD\)](#)  
[Конференция TRIALOG-CONCORD](#)

1-ая Европейская конференция по проблемам политики и  
гендеру  
Конференция о методах феминистического исследования  
Семинар: практическое руководство политики европейского  
соседства  
Объявление о работе: Институт гендерного равенства  
Объявление о работе: APRODEV

## Наши новости

Дорогие читатели Новостей KAPATA,

Мы с удовольствием предоставляем вам объединенный мартовско-апрельский выпуск Новостей Карата. С этого времени каждый новый выпуск будет выходить на второй неделе каждого месяца.

У нас также есть хорошие новости для вас – Секретариат Карата только что переехал в больший и более удобный офис, где достаточно места для всей команды секретариата. Устроившись на новом месте и с новой энергией мы с нетерпением ждем сотрудничества со всеми вами. Мы также хотим представить вам наших новых членов: Моника Матус (Monika Matus), Джоанну Пижинска (Joanna Pieczyńska) и Эву Пинтеру (Ewa Pintera).

*Моника* является новым координатором двух проектов Карата: makeITfair и procureITfair. В течение многих лет она была вовлечена в компанию глобального образования и понимания, сотрудничая со многими польскими и европейскими неправительственными организациями. Не смотря на это, это ее первый проект относительно аспектов гендера в отделе IT, над которым она работает.

Вы можете связаться с Моникой по адресу: [monika.matus@karat.org.pl](mailto:monika.matus@karat.org.pl)

*Джоанна* координирует наш новый проект под названием «Защита трудовых прав» с точки зрения гендера в супер/гипермаркетах в Польше.

Вы можете связаться с Джоанной по адресу: [joanna.pieczynska@karat.org.pl](mailto:joanna.pieczynska@karat.org.pl)

*Эва* координирует проект "Их и нашими глазами: Подъем общественного осознания в проблемах развития, которые стоят перед лицом женщин в развивающихся странах, восточных соседей ЕС, на Балканах и в Средней Азии». Этот 3-х летний проект, финансируемый ЕС, затрагивает 13 стран Центральной, Восточной Европы, страны СНГ и Европейского Союза, в него вовлечены 5 партнеров ЕС и стран, не входящих в ЕС, включая членов KAPATA.

В прошлом Эва работала в секторе неправительственных организаций, сосредотачивающихся на проектах иммиграции и беженцах. Работа над гендерной проблемой является новым вызовом для нее и она этим очень воодушевлена.

Вы сможете связаться с Эвой по адресу: [ewa.pintera@karat.org.pl](mailto:ewa.pintera@karat.org.pl)

Как и в последнем выпуске в разделе Новостей от членов мы с удовольствием представляем профиль организации члена KAPATA. На сей раз это НСЖМ (NCWM – UWOM) из Македонии.

Позвольте мне также напоминать вам, что мы принимаем ваши вклады и настоятельно поощряем вас предоставлять новости информационному бюллетеню KARATA. Если у вас есть какие-либо предложения относительно содержания, без колебаний связывайтесь со мной по электронному адресу: [magda.pochec@karat.org.pl](mailto:magda.pochec@karat.org.pl)

### **Секретариат KARATA переехал! Изменение адреса**

Наш адрес был изменен. Вся почта должна направляться по адресу:

KARAT Coalition

Solec 85

00 – 382 Warsaw/POLAND

Tel. 00 48 22 628 20 03

Мы с нетерпением ждем встречи с вами в нашем новом красивом офисе!

### **Новый проект: «Женщины в супермаркетах»!**

Мы имеем удовольствие объявить о том, что новое проектное исследование под названием «Защита трудовых прав» с точки зрения гендера в гипер/супермаркетах в Польше была начата в прошлом месяце. Его цель - изменение среды занятости посредством укрепления защиты трудовых прав работников, большинство из которых составляют женщины, нанятые в крупную сеть супермаркета. Деятельность проекта включает: установление и облегчение работы стратегического действия консультативного органа, подготовка докладов, анализирующих случаи нарушений прав работников и идентификация слабых пунктов защитной системы рабочих условий, лоббирование (также через СМИ) и контролирование прав работников.

Если у вас есть вопросы, вы можете связаться с проектным координатором проекта Джоанной Пижинской по адресу:

[joanna.pieczynska@karat.org.pl](mailto:joanna.pieczynska@karat.org.pl)



Forward the flame  
towards Beijing!  
Visit [catchtheflame.org](http://catchtheflame.org)

### **Обновление: проект «Честная Игра» в индустрии спортивных товаров: Перехвати Факел!**

Это часть проекта KARATA, сосредотачивающаяся на рабочих условиях женщин в производстве спортивной одежды. Являясь сторонником международной компании Честная Игра 2008 ([www.playfair2008.org](http://www.playfair2008.org)), KARAT участвует в инициативе Перехвати Факел! Данная инициатива -это альтернативная эстафета факела, цель которой оказывание давления на компании спортивной одежды и обуви. Международный Комитет Олимпийских Игр (МОК), его организационные комитеты (OCOGs), Национальные Олимпийские Комитеты (NOCs) и национальные правительства вовлечены в принятие опознаваемых и конкретных мер для устранения эксплуатации и злоупотребления работниками в глобальной спортивной промышленности.

Мы настоятельно рекомендуем вам поддержать эту важную инициативу и подписаться на сайте:

[www.catchtheflame.org](http://www.catchtheflame.org)

Для получения более детальной информации, пожалуйста пишите нам по адресу:  
[fairplay@karat.org.pl](mailto:fairplay@karat.org.pl)

### **Обновление: makeITfair**

Версия доклада на польском языке "Гендерные аспекты. Производство электроники следующего поколения в Польше" является теперь доступным онлайн:

[http://www.kobietypraca.org/fairplay/publikacje/IT\\_PL.pdf](http://www.kobietypraca.org/fairplay/publikacje/IT_PL.pdf)

Версия на английском языке доступна на вебсайте makeITfair: (<http://makeitfair.org/the-facts/reports>).

makeITfair - это финансируемый ЕС проект, сосредотачивающийся на бытовой электронике такой как мобильные телефоны, портативные компьютеры и MP3-плееры, который стремится сообщать потребителям всей Европы о текущих проблемах рабочих условий, а также об экологических проблемах во всем мире, вызванные нашим требованием на новые электронные устройства. KAPAT - партнер в компании, которая работает в Польше, Чешской республике и Венгрии и сосредотачивает ее действия по гендерным аспектам рабочих условий в производстве электроники нового поколения.

### **Обновление: Дополнительный протокол к проекту CEDAW**

27-28 марта Коалиция Карата приняла гостей на первой стратегической встрече проектных партнеров, сотрудничающих для «Строительства коалиции в рамках неправительственной организации (NGO) для жителей Восточной Европы и Средней Азии на основе дополнительного протокола CEDAW». В течение встречи, на которой участвовали проектные партнеры из Белоруссии, Грузии, Молдовы, Украины, IWRAW Азиатско-Тихоокеанского региона и секретариат Карата, были полностью обсуждены проектные стратегии и решения относительно последующей проектной деятельности – составлен тренинг по дополнительному протоколу CEDAW.

Данный тренинг, поддержанный Азиатско-Тихоокеанским регионом IWRAW и обращенный к женским активистам и адвокатам из Белоруссии, Молдовы, Грузии и Украины, должен внести свой вклад в построение масштабных женских неправительственных организаций и противодействие дискриминации женщин. О подаче заявлений для участия в тренинге будет объявлено в ближайшее время.

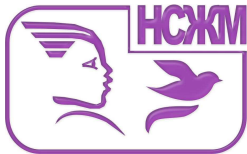
В течение встречи идея поддержания выполнения закончившихся наблюдений Комитета CEDAW была представлена представителем Азиатско-Тихоокеанского региона IWRAW. Идея была оценена участниками встречи и как следствие было принято решение, по которому симпозиум для Центральных и Восточноевропейских женских неправительственных организаций, сосредоточившихся на данной проблеме, будет организован в этом году Азиатско-Тихоокеанским регионом IWRAW в сотрудничестве с украинским Женским Фондом.

Для получения большей информации, вы можете связаться с Александрой по адресу:

[aleksandra.solik@karat.org.pl](mailto:aleksandra.solik@karat.org.pl)

## НОВОСТИ ЧЛЕНОВ

Узнай больше о членах КАПАТА !



С удовольствием представляем вам организацию НСЖМ (NCWM – UWOM) из Македонии, которая является основой 95 независимых женских организаций. НСЖМ (NCWM – UWOM) - одна из самых активных македонских неправительственных организаций. Она была основана в октябре 1994г. по инициативе 13-ти женских организаций, предвидящих потребность в подобного рода организации для продвижения и усиления женщин, а также защиты их (человеческих) прав.

С начала своего основания организация сосредоточилась на развитии женского гражданского сектора по всей стране в сотрудничестве с различными местными, национальными и международными заинтересованными сторонами в структуре ее различных программ (а именно женское участие в политике, основное течение гендера, экономическое развитие, молодежь, борьба с насилием и торговлей людей, международное сотрудничество, исследовательские программы и т.п), а также на активных действиях.

Ее видение - строительство общества с равными возможностями при приеме на работу для женщин и мужчин в различных сферах общественной и частной жизни, включая социально-экономическое развитие и политическую арену.

В марте 2008 г., НСЖМ (NCWM – UWOM) только что начала новый проект, названный неофициальным образованием начальной школы для девочек и мальчиков в сельских сообществах.

Мы настоятельно рекомендуем вам узнать больше об организации на их вебсайте, который является также доступным на английском языке: [www.sozm.org.mk](http://www.sozm.org.mk)

Если у вас есть какие-либо вопросы, вы можете связаться с Савкой Тодоровской (Savka Todorovska), президентом НСЖМ (NCWM – UWOM) по адресу: [sozm@mt.net.mk](mailto:sozm@mt.net.mk)

## Национальные новости

### **БЕЛОРУССИЯ: Вторжение КГБ в офис женского центра «Адлига»**

28 марта КГБ вторглось и обыскало офис женского центра «Адлига», который является неправительственной организацией по защите женских прав. Организация должна была разрушить архивы 10-ти летней давности, чтобы они не попали в руки КГБ. КГБ перехватило доклад относительно уличных выступлений по гендерным проблемам, включая финансовые документы и список участников. Также было изъято все оборудование офиса.

Еще более тревожным является то, что активист по правам человека Павел Левинов был похищен и содержится теперь в охраняемом здании властных структур. Чиновник-исполнитель Скоринович обвиняет его в ' публичной клятве ' и 'неповиновение к юридическим требованиям правоохранительных властей'. КАПАТ глубоко заинтересован в ходе репрессий, которым подвергаются активисты по женским правам в Белоруссии.

### **Балканы: Укрепление гражданского общества**

4 марта в Скопье, Македонии состоялась конференция по правительственному сотрудничеству с гражданским сектором. Ее цель состояла в том, чтобы усилить вменяемость правительств на Балканах для учреждения специальных органов, ответственных за то, чтобы облегчить конструктивный диалог с неправительственными организациями, а также с женскими организациями. На конференции присутствовали: представители гражданского общества и правительственные делегаты из Албании, Хорватии, Македонии, Черногории, Сербии и Словении. Было принято соглашение, по которому поощрение участия гражданского общества в процессе принятия решения так же как признание его консультативной роли является критическим для развития жизнеспособных демократических государств в области.

Больше информации об этом событии, вы можете почитать:

<http://www.uzuvrh.hr/vijestEN.aspx?pageID=1&newsID=430>

### **Грузия: Инициатива ввода гендерных квот**

22 марта Грузинская Коалиция Неправительственных Женских Организаций (GWNC) начала свое действие, чтобы ввести систему квот в политические стороны. Ее цель состоит в гарантии того, что в избирательных списках был определенный процент женщин. Необходимо собрать 30 тысяч подписей под обращением, чтобы исправить грузинский закон по политическим союзам и гражданам. GWNC планирует мобилизовать существенное число сторонников через 45 дней. Инициатива была признана парламентским комитетом в течение его сессии 19 марта. Коалиция КАПАТА скрещивает пальцы для успеха этого действия, которое значительно усилит позиции женщин в Грузии.

Больше информации доступно по адресу: <http://www.wcg.org.ge/eng/index.php>

Так же вы можете связаться с Майей Куправа (Maya Kuprava) [maiakuprava@yahoo.com](mailto:maiakuprava@yahoo.com) или Тамар Абрамашвили (Tamar Abramishvili) [tamar@caucasus.net](mailto:tamar@caucasus.net) с разными вопросами по этой тематике.

### **Литва и Словакия репортирует CEDAW**

На следующей 41-ой сессии Комиссии ООН по устранению дискриминации женщин, намечаемой на 30 июня - 18 июля будут объявлены две страны от Центральной и Восточной Европы.

Периодические сообщения Литвы и Словакии, которые вы можете найти по ссылке:

<http://www2.ohchr.org/english/bodies/cedaw/cedaws41.htm> .

## **Новости ЕС**

### **Македония готова к переговорам о вступлении**

12 - 13 марта на сессии Европейского парламента мнение относительно македонской политики к социальному укреплению общества и развитию было одобрено Европейским Экономическим и Социальным Комитетом (ECSC). Это говорит о том, что Македония сделала существенное продвижение в этой области и что страна установила устойчивые отношения с Европейским союзом. Было решено, что Македония готова начать переговоры о вступлении ЕС уже в 2008г. с окончательной целью присоединения к ЕС. С этой целью должен быть учрежден объединенный консультативный комитет с сильным представлением различных гражданских общественных организаций. Будущее вступление и переговоры также могут иметь положительное воздействие на женские права в Македонии.

Больше узнать об этом вы можете по ссылке: [www.eesc.europa.eu](http://www.eesc.europa.eu).

### **Оценивающее вступление Центральной и Восточной Европы в ЕС**

Новое исследование объединенных инициатив под названием «Оценивающее вступление» было начато исследовательским отделом Центральной и Восточной Европы в университете Глазго. 6 - 7 июня будет организован симпозиум для оценки взаимного воздействия новых государств - членов и Европейского союза. Он соберет различных сторонников, исследователей и практиков и, мы надеемся, также активистов женских прав. Если Вы хотите участвовать на симпозиуме и помогать влиять на будущее «Оценивающего вступления», пожалуйста шлите ваши имейлы Имону Батлеру (Eamonn Butler): [e.butler@lbss.gla.ac.uk](mailto:e.butler@lbss.gla.ac.uk), детализирующие вашу текущую научно-исследовательскую работу и/или интересы и как они касаются или общей темы симпозиума или определенных тем сессии.

Больше информации доступно по ссылке: <http://assessingaccession.eu>

## **Обмен информацией**

### **Жизнь женщин и мужчин в Европе – статистический портрет**

Новая публикация, выпущенная EuroStat обеспечивает разнообразие гендерной статистики. Она также описывает ситуацию обоих полов на различных стадиях жизни, включая детство. Она включает очень интересный краткий обзор по разнообразным темам: семья и профессиональная жизнь, карьера, отставка и здоровье. Вы можете загрузить эту публикацию бесплатно по ссылке: [http://epp.eurostat.ec.europa.eu/portal/page?\\_pageid=1073,46587259&\\_dad=portal&\\_schema=PORTAL&p\\_product\\_code=KS-80-07-135](http://epp.eurostat.ec.europa.eu/portal/page?_pageid=1073,46587259&_dad=portal&_schema=PORTAL&p_product_code=KS-80-07-135)

### **Что такое феменистическая политическая экономика? – интервью с экспертами онлайн**

Интервью с академиками из различных стран, проведенные студентами Университета Мюнстера (Muenster University) могут служить образовательными материалами. Интервью являются уникальным способом передачи знаний и опыта в области феминисткой политической экономики. Посмотреть интервью вы можете посетив следующий сайт:

[http://e-education.uni-muenster.de/gender/gipe\\_podcasts.htm](http://e-education.uni-muenster.de/gender/gipe_podcasts.htm)

### **Полезный ресурс на [www.genderatwork.org](http://www.genderatwork.org)**

В секции ресурсов вебсайта вы найдете несколько интересных статей и объемных публикаций для загрузки, которые имеют отношение к темам основного направления гендера, некоторые мнения относительно политики Организации Объединенных Наций по гендерному равенству, а также политики развития и гендера. В данных статьях внимание не акцентируется на регион Центральной и Восточной Европы и стран СНГ, но некоторые из вас все же могли бы найти эти материалы очень полезными, поскольку они относятся к глобальным аспектам гендерного равенства. Здесь по ссылке - выход к этим ресурсам:

<http://www.genderatwork.org/resources.php>

### **Новости WIDE отражают CSW**

Мы настоятельно рекомендуем нашим читателям почитать о последней проблеме информационного бюллетеня Женщины в Развитой Европе (WIDE). Вы найдете там всесторонний обзор последней сессии CSW. Вы можете прочитать это на сайте:

[http://62.149.193.10/wide/download/2008\\_News\\_3.pdf?id=592](http://62.149.193.10/wide/download/2008_News_3.pdf?id=592)

### **Новый выпуск КавкАзия: Будь активен!**

Мы поощряем вас просмотреть мартовский выпуск журнала КавкАзия, который относится к теме об активном состоянии по вопросам женских прав и противостояния гендерных стереотипов. Вы можете загрузить журнал в: <http://www.gmc.ge/images/PDF/Kavkazia2008-3E.pdf>

### **41-ая сессия Комиссии народонаселения и развития (CPD)**

Сессия состоится 7-11 апреля в Нью-Йорке, США. Приоритетная тема Комиссии народонаселения и развития (CPD) этого года – «Популяционное распределение, урбанизация, миграция и развитие». Временная повестка дня доступна в:

<http://www.un.org/esa/population/cpd/cpd2008/comm2008.htm>

### **Конференция TRIALOG-CONCORD**

#### **Конференция: на правильном ли мы пути? 14 – 15 мая, Прага, Чешская республика**

Цель конференции – критический обзор парадигмы, который проведут гражданские общественные организации. Конференция соберет представителей всех географических областей, особенно Юга и Востока, включая новые государства - члены ЕС и соседние страны. Главная идея состоит в развитии и согласовании самых многообещающих подходов развития. Регистрация открыта до 10 апреля. Есть возможность запросить компенсацию. Для дальнейшей информации, вы можете связаться с организаторами: [office@trialog.or.at](mailto:office@trialog.or.at)  
Вы также можете больше узнать об этом: <http://www.trialog.or.at/start.asp?ID=139>

### **1-ая Европейская конференция по проблемам политики и гендеру**

Организованная Европейским Консорциумом по политическим исследованиям (ECPR), цель конференции объединить ученых, работающих над различными аспектами политики и гендера. Конференция пройдет за круглым столом по текущему финансируемому Европейским союзом проекту по проблеме политики и гендера. Предложения об индивидуальных и групповых заявках посылайте по электронной почте секретарю конференции Джемиме Репо (Jemima Repo): [jemima.repo@helsinki.fi](mailto:jemima.repo@helsinki.fi).

Принятие индивидуальных и групповых заявок будет подтверждено до 1 сентября 2008г.

С более детальной информацией вы можете ознакомиться по следующей ссылке:

[http://www.essex.ac.uk/ecpr/standinggroups/ecpg\\_home.aspx](http://www.essex.ac.uk/ecpr/standinggroups/ecpg_home.aspx)

### **Конференция о методах феминистического исследования 4-9 февраля 2008 г., Стокгольмский университет, Швеция.**

Конференция открыта для исследователей всех дисциплин, междисциплин и направлений для исследования. Все заинтересованные участники могут предложить сессии, симпозиумы и другие виды мероприятий.

Больше информации доступно по следующей ссылке: <http://www.kvinfo.su.se/femmet09/>

Вы также можете связаться с организаторами по электронному адресу: [femmet09@kvinfo.su.se](mailto:femmet09@kvinfo.su.se)

### **Семинар: практическое руководство политики европейского соседства, 11 – 13 июня Мастрихт, Нидерланды**

Семинар на тему новые отношения между Европейским союзом и граничащими странами организован Европейским Институтом Общественной Администрации (EIPA). Семинар полностью финансируется. Для регистрации или просмотра каталога тренингов, зайдите по следующей ссылке: [www.eipa.eu](http://www.eipa.eu) или свяжитесь с организаторами по электронной почте: [d.claessens@eipa.eu](mailto:d.claessens@eipa.eu)

### **Объявление о работе: директор Европейского института гендерного равенства**

Позиция открыта в Вильнюсе, Литве. Последний срок подачи резюме 22 Апреля 2008 г. Необходимым критерием является хорошее понимание английского языка. Контракт на 5 лет. Только граждане ЕС могут посылать свои резюме. Полная информация доступна по следующей ссылке: [http://ec.europa.eu/dgs/personnel\\_administration/working\\_senior\\_mgt\\_en.htm#2008\\_10062](http://ec.europa.eu/dgs/personnel_administration/working_senior_mgt_en.htm#2008_10062)

### **Объявление о работе: APRODEV политический чиновник, Брюссель, Бельгия**

APRODEV требуется политический чиновник по регионам Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии. Основные обязанности продвигать в жизнь курс ЕС в этих регионах: искоренение бедности, экологически рациональное развитие, фундаментальные права и укрепление гражданского общества. Претендентам необходимо послать их резюме, рекомендательные письма, сопроводительное письмо (письмо, прилагаемое к резюме, в котором соискатель указывает, на какую конкретно работу он претендует, объясняет причины своего выбора и просит о собеседовании) по адресу: APRODEV, Boulevard Charlemagne 28, B-1000 Brussels or E-mail: [aprodev@aprodev.net](mailto:aprodev@aprodev.net). Резюме принимаются до 4-го апреля 2008г.

---

### **СПАСИБО ЗА ВАШ ВКЛАД**

Секретариат КАПАТА искренне благодарит следующие организации за их вклад в Новости КАПАТА и предоставление нам подлинной информации: Wide; NEWW-Polska; EastChance, WUNRN; Организацию Развитие Балканского Гражданского Общества (Balkan Civil Society Development Network), VAW Monitor.

**Отредактировано Магдой Почек (Magda Pocheć)**

**Перевод Эвелины Свистун**